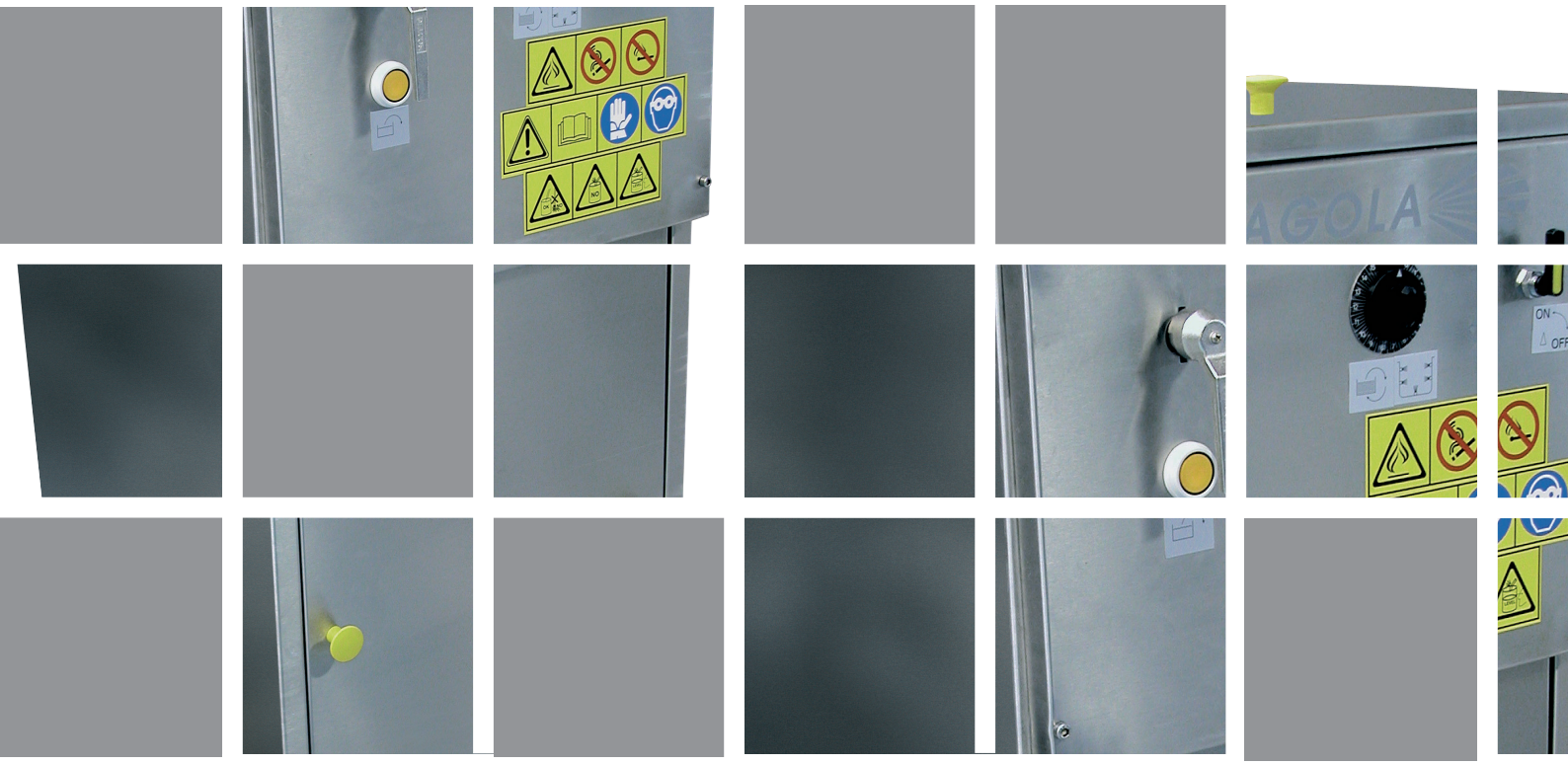
SAGOLA®

COMPACT 220



manual de instrucciones

instruction manual

Índice

1	Atención	pág.4
2	Introducción	pág.4
3	Descripción del equipo	pág.4
4	Identificación del equipo	pág.5
5	Datos técnicos	pág.5
6	Partes exteriores de la máquina	pág.6
7	Pigtogramas de advertencia y vestuario	pág.6
8	Normas de seguridad	pág.7
9	Ecología	pág.7
10	Transporte y descarga	pág.7
11	Instalación	pág.7
	11.1. Controles a la puesta en marcha	pág.7
	11.2. Proceso de puesta en marcha	pág.7
12	Instrucciones de uso	pág.8
	12.1. Lavado automático inicial de la pistola	pág.8
	12.2. Lavado automático final	pág.8
13	Dispositivos de seguridad	pág.9
14	Mantenimiento	pág.9
	- Repuestos principales	pág.10
15	Condiciones de garantía	pág.11
16	Declaración de conformidad	pág.11

1. ATENCIÓN

Este manual contiene la información necesaria para un uso correcto y realización del mantenimiento del equipo "SAGOLA COMPACT 220".

Las advertencias para su correcta utilización y las normas de mantenimiento se refieren a condiciones normales de trabajo. De la observación y aplicación de todo lo indicado en este manual dependerá el funcionamiento adecuado y regular, duración y el beneficio de su uso.

La negligencia y el mal uso del equipo puede ser causa de anulación de la garantía por parte del fabricante.

Verifique en el momento de la entrega que el equipo está íntegro y completo. Posibles reclamaciones al respecto deberán ser realizadas por escrito antes de 8 días de la recpeción de la mercancía.

El presente manual es parte integrante del equipo y se aconseja su conservación para permitir su consulta durante todo el periodo de su vida.

En el caso de reparaciones o revisiones que supongan la realización de operaciones de cierta complejidad es necesario contactar con el S.A.T. de SAGOLA, quien asesorará adecuadamente sobre la forma de llevarlas a cabo.

SAGOLA está en disposición de dar una rápida y cuidadosa asistencia técnica, y toda la información que pueda ser útil para un óptimo funcionamiento y rendimiento del equipo.

El presente manual de instrucciones ha de considerarse parte integrante del equipo y tiene el objetivo de instruir al operario para un uso correcto del equipo y prevenir errores en su utilización.

El manual incluye las instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento del equipo y de sus componentes.

2. INTRODUCCIÓN

El equipo "COMPACT 220" está diseñado para el lavado automático interno y externo de pistolas aerográficas y sus accesorios.

De la correcta aplicación de las instrucciones indicadas en este manual, depende el funcionamiento regular del equipo. Es obligatorio por tanto atenerse a todo lo descrito en el mismo.

SAGOLA declina toda responsabilidad debida a la negligencia o a la falta de observación de las instrucciones aquí indicadas.

Este equipo ha sido construido en conformidad a las disposiciones recogidas en la directiva 89/392/CE y sucesivas modificaciones y está por tanto dotada de la marca CE.

3. DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO

El equipo "COMPACT 220" está fabricado totalmente en acero AISI 304. Básicamente constituido por un depósito superior que se utiliza para el lavado automático de piezas, que contiene una parrilla de trabajo (nº 1 figura 1) sobre la cual se pueden colocar las pistolas y accesorios para limpiar.

En el interior del depósito, existen varios pulverizadores (nº 2 figura 1) para la limpieza interior y exterior de la pistola de forma automática.

Además equipa dos dispositivos neumáticos para colocar en la entrada de aire de la pistola y evitar que el disolvente entre en la pistola durante su lavado automático (nº 3 figura 1).

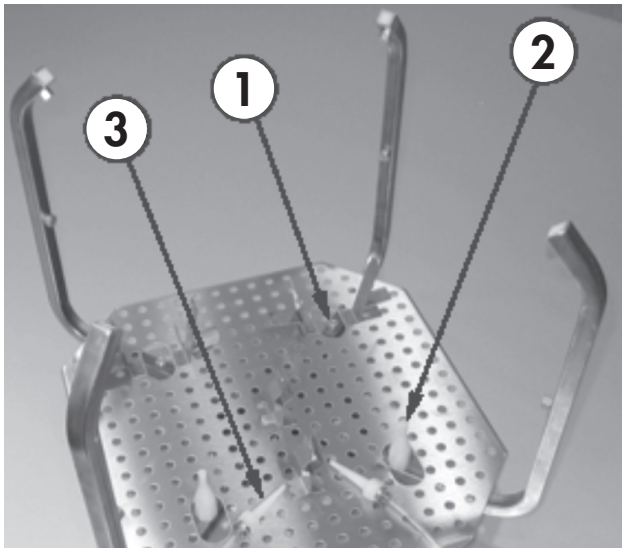
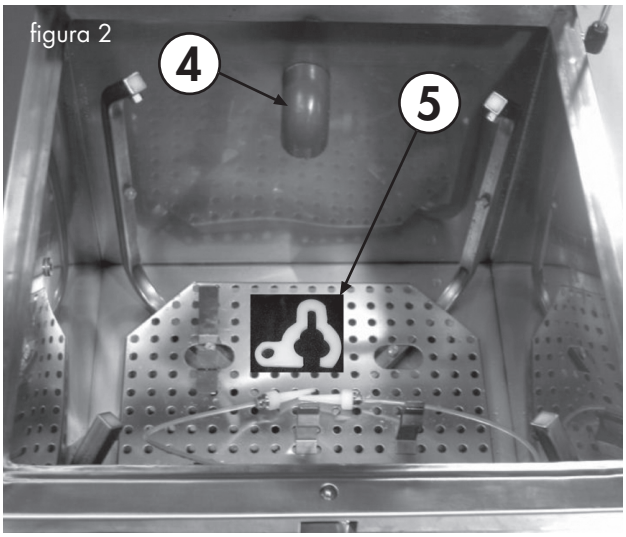


figura 1

figura 2



El depósito interior incluye una salida de vapores conectada a una extracción automática (nº 4 figura 2) además de dos anclajes de gatillo (nº 5 figura 2) para la mantener las pistolas abiertas durante su limpieza.

La zona inferior está diseñada para la introducción de dos recipientes que contengan disolvente para recirculación y disolvente limpio, la cantidad total introducida de estos dos disolventes nunca debe superar la capacidad del total de la garrafa que contenga el disolvente de recirculación para evitar desbordamientos.

Esta zona inferior tiene dos absorciones, una con filtro de entrada (nº 3 y 6 figura 3) que se introducirá en la garrafa de disolvente para recircular, y que a través de una bomba de doble membrana (nº 4 figura 3) permite una segunda utilización. La otra absorción (nº 7 figura 3) se introducirá en la garrafa de disolvente limpio. Esta absorción de disolvente limpio es para realizar la limpieza automática (a través de la doble membrana) bien de una manera temporizada o de una manera manual mediante un pulsador. En ambos casos el disolvente limpio terminará en la garrafa del disolvente de recirculación, a través del desague (nº 8 figura 3).

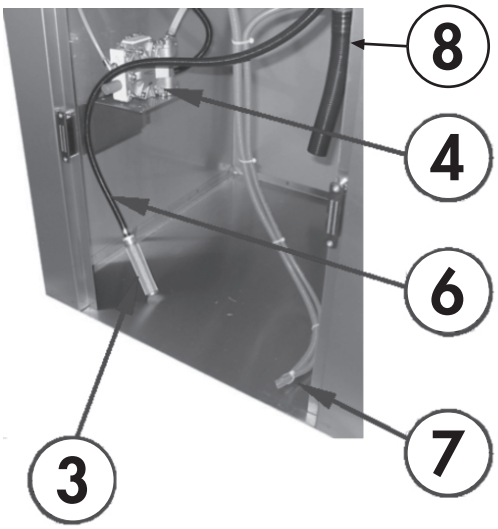


figura 3

4. IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

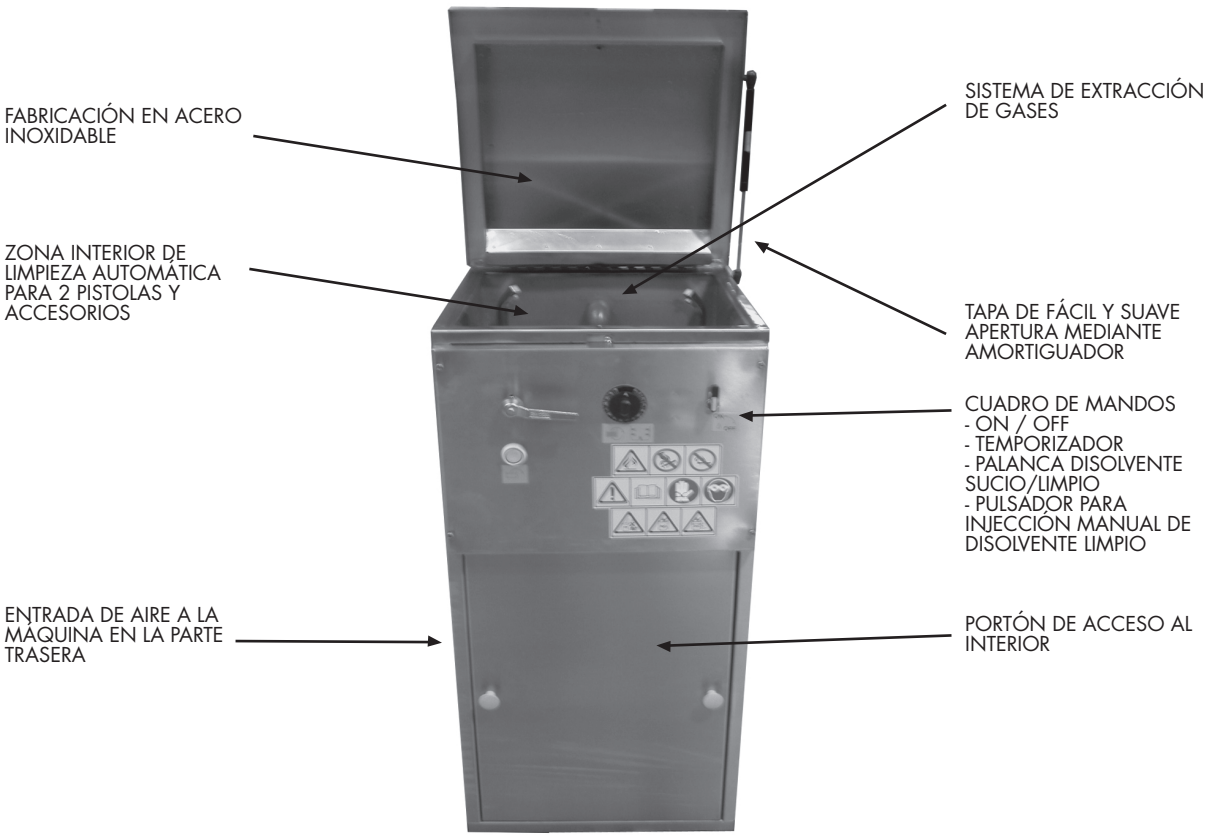
El equipo "COMPACT 220 " está dotado de una matrícula que informa:

Marca
Nombre y dirección
Marca CE
Modelo
Numero de matrícula
Numero de serie
Año de construcción

5. DATOS TÉCNICOS

Peso	50 kg.
Altura	1000 mm.
Largo	480 mm.
Ancho	550 mm.
Carga sostenible	20 kg.
Volumen zona lavado disolvente	38 L.
Presión máxima de trabajo	10 Bar.

6. PARTES EXTERIORES DE LA MÁQUINA


FABRICACIÓN EN ACERO INOXIDABLE
ZONA INTERIOR DE LIMPIEZA AUTOMÁTICA PARA 2 PISTOLAS Y ACCESORIOS
ENTRADA DE AIRE A LA MÁQUINA EN LA PARTE TRASERA
SISTEMA DE EXTRACCIÓN DE GASES
TAPA DE FÁCIL Y SUAVE APERTURA MEDIANTE AMORTIGUADOR
CUADRO DE MANDOS
- ON / OFF
- TEMPORIZADOR
- PALANCA DISOLVENTE SUCIO/LIMPIO
- PULSADOR PARA INJECCIÓN MANUAL DE DISOLVENTE LIMPIO
PORTÓN DE ACCESO AL INTERIOR

7. PICTOGRAMAS DE ADVERTENCIA Y VESTUARIO

•Peligro genérico.Siempre prestar atención al manipular el equipo.

•Leer atentamente el manual de instrucciones antes de iniciar el trabajo.

•Usar guantes de protección y vestuario adecuados.

•Usar gafas de seguridad y dispositivos de protección individual.

•Evitar fuentes de calor (estufas, soldaduras) en las proximidades de la máquina

•No fumar

•No encender fuego en las cercanías del equipo.

• Controlar que los tubos de aspiración y retorno de líquido limpiador estén correctamente introducidos y fijados en su correspondiente depósito.

• Controlar que los tubos de aspiración y retorno de líquido limpiador no tengan ningún deterioro o se encuentren doblados.

• Controlar el nivel de líquido limpiador presente en los depósitos.El nivel de líquido limpiador mínimo debe cubrir por completo el filtro del tubo de aspiración.

8. NORMAS DE SEGURIDAD

Está terminantemente prohibido utlizar o hacer utilizar el equipo "COMPACT 22O" a alguien que no haya leido, comprendido y asimilado completamente el presente manual.

Está terminantemente prohibido utlizar o hacer utilizar el equipo "COMPACT 220" a personal no competente, no adiestrado de forma adecuada o que no esté en buenas condiciones.

Está terminantemente prohibido utilizar equipos de soldadura o que produzcan llama o la manipulación de productos incandescentes en el área donde está situado el equipo.

El equipo "COMPACT 220 " está construido para el lavado de piezas de pequeñas dimensiones manchadas con pintura en base disolvente.

Está terminantemente prohibido utilizar disolventes clorados, carbofluorados o sustancias con base de hidrocarburos halogenados.

En caso de contacto de la piel o de los ojos con productos empleados en la limpieza, lave con agua y contacte con un médico.

Se aconseja familiarizarse con los dispositivos de control y sus funciones antes de iniciar el trabajo.

Sitúe el equipo "COMPACT 220 " en un lugar bien aireado y conecte su extracción de gases al exterior para evitar la acumulación de gases generados en el proceso de trabajo.

Está terminantemente prohibido depositar sobre el equipo objetos de dimensiones no adecuadas y de un peso superior a 20 Kg.

Limpie periodicamente todo el equipo "COMPACT 220", sustituya el filtro de la absorción cuando éste no permita un filtrado adecuado.

El local debe disponer de todos los medios previstos en la legislación referentes a la salud y a la prevención de riesgos laborables de los operarios.

9. ECOLOGÍA

El equipo "COMPACT 220" no debe ser utilizada para el lavado o desengrase de objetos destinados a estar en contacto con alimentos.

Respete y aplique las leyes relativas al uso de productos utilizados en la limpieza y lavado de piezas así como del mismo equipo "COMPACT 220 ".

10. TRANSPORTE Y DESCARGA

El equipo "COMPACT 220 " se entrega embalado. Debe ser transportado y almacenado según las indicaciones del embalaje.

Dado el reducido peso del equipo "COMPACT 220", puede ser movido por dos personas sin necesidad de utilizar otros medios.

11. INSTALACIÓN

Todas las operaciones de instalación del equipo "COMPACT 220", de regulación y de prueba deben ser llevadas a cabo por personal técnico adecuado y responsable que garantice trabajar con seguridad.

11.1. CONTROLES A LA PUESTA EN MARCHA

La presión del aire comprimido del equipo "COMPACT 220" debe ser de al menos de 7 bar. La presión máxima no debe superar los 10 bar. En el caso de que la presión sea superior, es necesario colocar un filtro regulador de aire y regularlo a 7 Bar.

El aire comprimido debe estar filtrado y seco.

11.2. PROCESO DE PUESTA EN MARCHA

Antes de efectuar la instalación del equipo "COMPACT 220" verifique que no haya sufrido daños durante el transporte.

Una vez verificado el embalaje coloque el equipo "COMPACT 220" en el sitio deseado que debe ser plano, liso y perfectamente nivelado, con la ayuda de un carro o con la ayuda de dos personas. Se aconseja colocar un depósito debajo a fin de evitar derramamientos de líquido.

Para alimentar el equipo conecte el aire comprimido a través del enchufe rápido.

La presión de aire en la red de aire para la alimentación:

DEBE SER MÁXIMO 10 BAR
EL EQUIPO "COMPACT 220" ESTÁ YA TARADO A 4 BAR

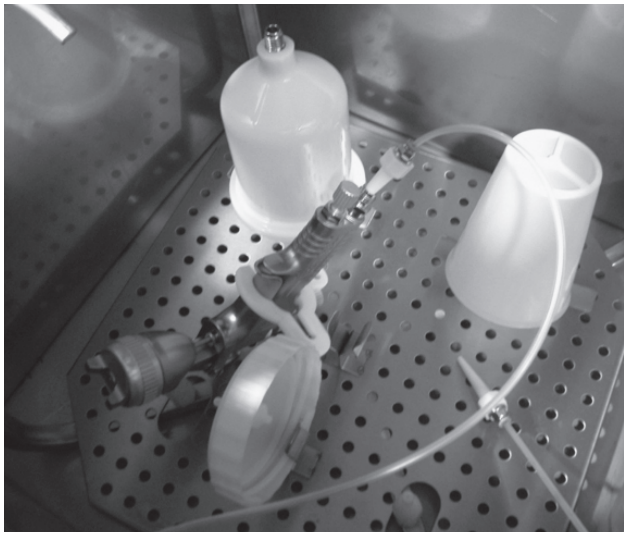
ATENCIÓN:
La bomba no debe trabajar nunca en vacío.

ATENCIÓN:
la cantidad total introducida de disolvente para recirculación y limpio nunca debe superar la capacidad de la total de la garrafa que contenga el disolvente de recirculación para evitar desbordamientos.

12. INSTRUCCIONES DE USO

12.1. LAVADO AUTOMÁTICO INICIAL

Al finalizar el trabajo de pintado y para conseguir una mayor duración del disolvente en la máquina, se recomienda un vaciado de la pintura sobrante, así como un pequeño prelavado manual antes de introducir la pistola en la máquina.



Abra la tapa y coloque la pistola y sus accesorios tal como indican las foto, encajando el clip plástico de apertura de gatillo que viene en la máquina y colocando en la entrada de aire el dispositivo neumático de protección de entrada de disolvente en zona de aire de la pistola. Cierre la tapa.

Accione el mando de encendido del sistema ON/OFF. Programe el temporizador girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA DEL SISTEMA
Mientras esté en posición ON, estará en funcionamiento la extracción de la máquina

PALANCA DE SELECCIÓN DISOLVENTE DE TRABAJO
Hacia abajo, vertical: disolvente sucio. (el disolvente recircula) sólo para trabajo automático con temporizador

TEMPORIZADOR
La máquina en recirculación sólo funciona cuando el temporizador esta en marcha y la tapa cerrada

Si durante el tiempo de lavado el operario abre la tapa, la bomba dejará de trasvasar producto automáticamente. De todas formas se recomienda para evitar salpicaduras no abrir la tapa y menos de una forma brusca durante el lavado. Terminado el tiempo de lavado la bomba se para y se inicia la aspiración de vapores.

12.2. LAVADO AUTOMÁTICO FINAL

Posicione la palanca de selección de disolvente de trabajo hacia abajo. Accione el pulsador de limpieza. Mientras se mantenga pulsado, la bomba enviará disolvente limpio por los inyectores.

El disolvente limpio terminará siempre la garrafa de disolvente de recirculación.

PALANCA Y PULSADOR DE SELECCIÓN DISOLVENTE DE TRABAJO
Hacia arriba, horizontal: disolvente limpio. (el disolvente no recircula), puede trabajar en automático con temporizador y realizar un bombeo manual mediante EL PULSADOR INFERIOR.

ATENCIÓN

Se recomienda utilizar el pulsador sólo durante unos segundos, el tiempo justo para realizar esta operación, evitando de este modo agotar con demasiada prontitud el disolvente limpio.

Abra y retire la pistola y los accesorios. En este punto estará siempre funcionando la aspiración de vapores.

Si se considera adecuado se puede utilizar la pistola sopladora de aire para evaporar y secar totalmente la pistola y los accesorios.

Una vez terminada la operación cierre la tapa de la zona de lavado. Vuelva siempre la palanca de selección de disolvente de trabajo en la posición vertical.

13. DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Los dispositivos de seguridad deben estar siempre en un óptimo estado y no deben ser retirados.

- Desconecte la alimentación del aire comprimido en el caso que se efectuen reparaciones o mantenimiento.

- Controle periodicamente la integridad y la funcionalidad de los dispositivos de seguridad.

- Es obligatorio limpiar periodicamente la zona de descarga, la zona de limpieza, y las vávulas de mando.

- Es obligatorio limpiar y sustituir el filtro de aspiración de la bomba.

- Las etiquetas de seguridad deben ser siempre bien visibles, limpias e inmediatamente sustituidas si se deterioran o son dañadas.

- Está absolutamente prohibido realizar operaciones con el equipo cuando no estén perfectamente visibles todas las etiquetas.

EL EQUIPO DEBE ESTAR SIEMPRE CONECTADO A TIERRA

14. MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento ordinario deben ser realizadas solamente por personal cualificado y siguiendo las instrucciones de este manual. Cierre siempre la alimentación de aire para las operaciones de mantenimiento o reparación.

Las operaciones de mantenimiento ordinario son:

- Limpiar el plano de trabajo, la rejilla y la descarga.

- Mantener siempre los niveles de disolvente adecuado en cada una de las dos garrafas.

- Revisar y mantener limpio el filtro de aspiración de la bomba.

- Mantener un grado adecuado de limpieza en el disolvente de recirculación. Cambiarlo antes de que acumule un exceso de residuo y pierda efectividad de lavado. Una vez sustituido el disolvente el tratamiento de este deberá seguir las normativas vigentes.

- Controle periodicamente el correcto funcionamiento de los dispositivos de seguridad y los mandos de accionamiento.

Realice la limpieza interna de la máquina semanalmente. Las limpiezas internas del equipo se harán utilizando un disolvente adecuado. Cuando haya presencia de color particularmente dificil de limpiar, ayúdese de una espátula.

Realice la limpieza de los inyectores cada tres semanas. Desmonte y sumérjalos en un recipiente de disolvente limpio aproximadamente durante 1 hora. Haga mientras un lavado con disolvente limpio de aproximadamente 1 minuto para lavar las tuberias. Coloque los inyectores limpios.

Sustituya del filtro de absorción de la bomba cada tres semanas.

Sustituya del filtro de aspiración de vapores cuando sea necesario según el tipo de filtro.

Cuando la máquina esté fuera de servicio durante un largo periodo de tiempo:

- Vacie y limpie todos los conductos de disolvente.

- Desconecte la alimentación de aire comprimido.

- Limpie todas las partes con productos específicos.

- Proteja la máquina de la acumulación de polvo y suciedad.

- Proteja la máquina de humedad y de la lluvia.

Las operaciones de mantenimiento extraordinarias deben ser realizadas por personal especializado (S.A.T. SAGOLA).

Las limpiezas internas de las máquina se harán utilizando un disolvente adecuado.

REPUESTOS PRINCIPALES

1. Portón inferior magnético con pomos
   Cód. 49000085
2. Filtro de absorción + Tubo de aspiración
   Cód. 49000086
3. Válvula ON / OFF (2 unidades)
   Cód. 49000087
4. Válvula 3 vías completa
   Cód. 49000088
5. Bomba neumática completa, Disolvente
   Cód. 49000090
6. Temporizador Completo
   Cód. 49000091
7. Pulsador de lavado disolvente limpio
   Cód. 49000092
8. Clips de fijación para pistolas (2 unidades)
   Cód. 49000093
9. Juego de inyectores completo
   Cód. 49000094

15. CONDICIONES DE GARANTÍA

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión. Habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La GARANTÍA concedida es de 2 años, a partir de la fecha de compra, que será indicada por e establecimiento vendedor en el lugar habilitado para el respecto, junto con su sello.

Esta GARANTÍA cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para e comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso de aparato, tales como conexiones incorrectas, rotura por caída o similares, desgaste normal y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato.
Así mismo se perderá la GARANTIA cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro Servicio de Asistencia Técnica.

Esta GARANTÍA no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena al Servicio Técnico.

Servicio de Asistencia Técnica
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)

En caso de avería durante el periodo de GARANTÍA, adjunte al aparato el justificante del certificado de garantía y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese o bien póngase en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y prejuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de práctica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

No se atenderá en garantía ningún equipo del cual no conste en los archivos de SAGOLA el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.

Reservadas la modificaciones Técnicas.

16. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Según la directiva 89/392/CE, Anexo II, Apartado A, de fecha 14 de junio de 1989

Fabricante: SAGOLA S.A.

Dirección: Calle Urartea, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · ESPAÑA

Declaramos que el producto:

Marca: SAGOLA

Modelo: COMPACT 220

Es conforme con las disposiciones de la Directiva de la CE sobre máquinas (Directiva 89/392/CEE) incluidas las modificaciones de la misma (91/368/CEE y 93/68/CEE) y la correspondiente trasposición a la Ley Nacional.

Es conforme a los requisitos de las siguientes Directivas europeas

98/37/CEE del 22 de Enero 1998 (SEGURIDAD DE MAQUINARIA)
94/9/CEE (ATEX) del 23 Marzo 1994 II 3 G

así como a sus modificaciones y actualizaciones, y a las disposiciones según el ordenamiento legislativo nacional del país de destino

Es conforme a los requisitos de las siguientes Directivas Europeas, y de haber utilizado para su construcción las siguientes normas técnicas:

UNI EN 292-1 noviembre 92 "Seguridad de la maquinaria. Conceptos fundamentales, principios generales. Terminología, metodología de base".
UNI EN 292-2 noviembre 92 "Seguridad de la maquinaria. Conceptos fundamentales, principios generales. Especificaciones y principios técnicos".
UNI EN 1050 "Principios para la valoración del riesgo".
UNI EN 983 "Seguridad de la maquinaria. Requisitos de seguridad relativos a sistemas y sus componentes para transmisiones oleohidráulicas y neumáticas".
UNI EN 953 "Seguridad de la maquinaria. Requisitos generales para la proyección y construcción de sistemas fijos y móviles".
UNI EN 1127-1 "Prevención de la explosión y protección contra la explosión"

Se encuentran disponibles, la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio del producto en la versión original, así como en los idiomas comunitarios de los usuarios.

En Vitoria-Gasteiz, a 01/10/2013 Director General

Index

1	Atention	page 13
2	Introduction	page 13
3	Equipment description	page 13
4	Equipment identification	page 14
5	Technical data	page 14
6	Machine external parts	page 15
7	Warning and apparel icons	page 15
8	Safety	page 16
9	Ecology	page 16
10	Transport and discharge	page 16
11	Instalation	page 16
	11.1. Controls to start up	page 16
	11.2. Process start up	page 16
12	Instructions for use	page 17
	12.1. Initial automatic washing spray gun	page 17
	12.2. Final automatic washing	page 17
13	Safety Devices	page 18
14	Maintenance	page 18
	- Principal spare parts	page 19
15	Conditions of warranty	page 20
16	Declaration of conformity	page 20

1. ATENTION

This manual contains the necessary information for correct use and maintenance for "COMPACT 220" equipment.

Warnings are for correct using and maintenance rules refer to a normal working condition. From the application of everything stated in this manual will depend the appropiate and operation, the duration of the equipment and the benefit of their use.

Neglect and misuse of the equipment may result in void of warranty from the manufacturer.

Check at the time of delivery that the equipment is intact and complete. About potential claims must be made in writing within 8 days of the recpeción merchandise.

This manual is an integral part of the equipment and its conservation is advisable to allow consultation during the entire period of its life.

In case of repairs or revisions involving the performing operations of some complexity is necessary to contact with S.A.T. of SAGOLA to advise on how to properly perform maintenance.

SAGOLA is available for a quick and careful technical assistance and all information that may be useful for optimal function and performance.

This manual is integrant part of the equipment and has the objective of instruct the operator for correct use of equipment and prevent mistakes in its use.

The manual includes instructions for installation, use and maintenance of the equipment and its components.

2. INTRODUCTION

The equipment "COMPACT 220" is a equipment used for internal and external automatic washing spray guns and accessories.

From the correct application of the instructions in this manual, depending regular operation. Is obligatory therefore follow everything described in it.

SAGOLA disclaims all liability due to negligence or failure to follow the instructions here.

This equipment has been built in accordance with the provisions in the directive 89/392/EEC and subsequent modifications and is therefore provided with the CE mark.

3. EQUIPMENT DESCRIPTION

The "COMPACT 220" is manufactured entirely of AISI 304 steel. Basically is composed of an upper tank that is used for automatic washing machine parts, containing a grill work (no.1 Figure 1) on which can be placed spray guns and accessories for cleaning.

Inside the tank, there are several spray jets (no.2 Figure 1) for the interior and exterior cleaning of the spray gun automatically.

Also equipped pneumatic connectors to feet two tires in the air inlet of the spray gun and prevent solvent into the gun during automatic washing (no.3 Figure 1).

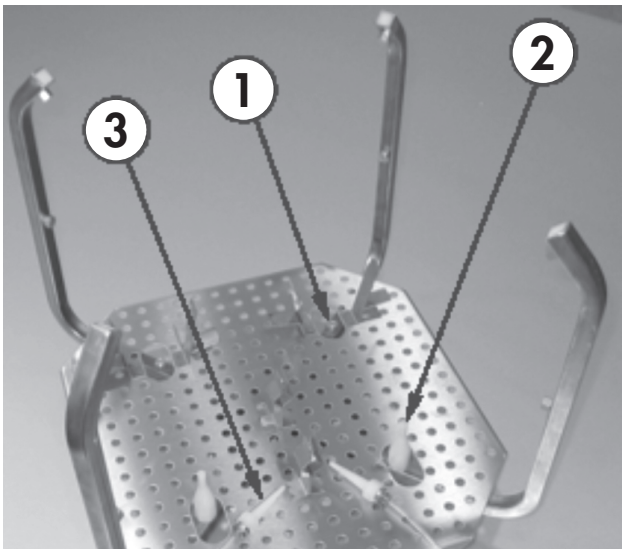
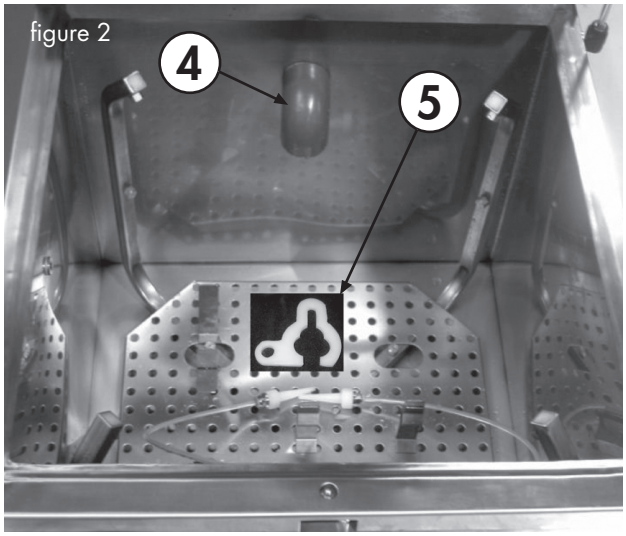


figure 1

figure 2



The inner tank includes a vapor outlet connected to a automatic extraction (no.4 Figure 2) and two anchors trigger (no5 figure 2) to maintain the spray guns open during cleaning.

The lower zone is designed to introduce two containers of solvent for recirculating and clean solvent, the total amount introduced of these two solvents should not exceed the total capacity of the recirculation tank to prevent overflow.

This lower area has two absorptions, one with inlet filter (no. 3 and 6 figure 3) to be introduced in the solvent tank for recirculating it through a diaphragm pump (no. 4 Figure 3) allows a second use. The other absorption (no 7 Figure 3) will be introduced into the clean solvent tank.

This absorption of clean solvent is for automatic cleaning (through the diaphragm pump) either a timed way or manually by a pushbutton. In each case the clean solvent will return to the tank through the drain (no 8 figure 3).

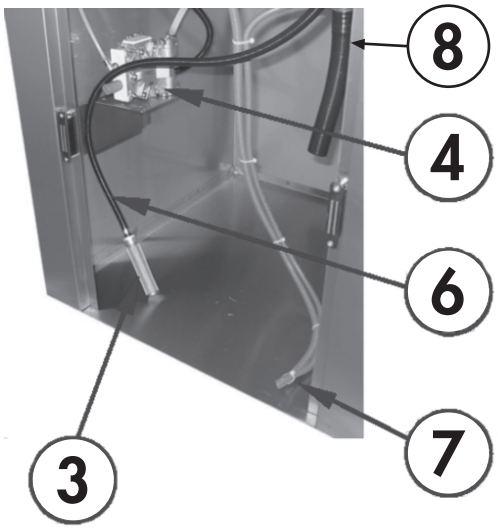


figure 3

4. EQUIPMENT IDENTIFICATION

The equipment "COMPACT 220 'is provided with an enrollment that informs:

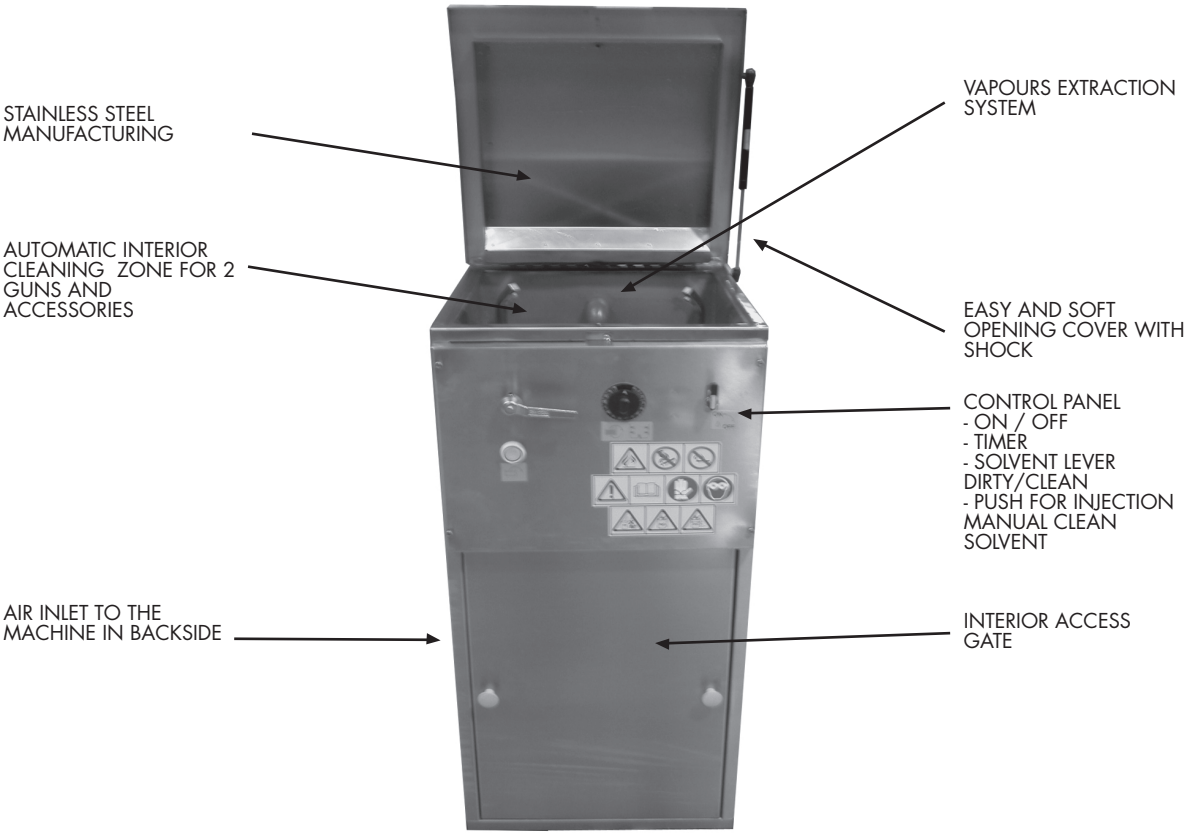
Brand commercializing company
Name and address
CE Mark
Model
Number Enrolment
Serial number

Construction year

5. TECHNICAL DATA

Weight	50 kg.
Altura	1000 mm.
Long	480 mm.
Width	550 mm.
Sustainable load	20 kg.
Washing solvent volume zone	38 L.
Maximum working pressure	10 Bar.

6. MACHINE EXTERNAL PARTS


STAINLESS STEEL MANUFACTURING
AUTOMATIC INTERIOR CLEANING ZONE FOR 2 GUNS AND ACCESSORIES
AIR INLET TO THE MACHINE IN BACKSIDE
VAPOURS EXTRACTION SYSTEM
EASY AND SOFT OPENING COVER WITH SHOCK
CONTROL PANEL
- ON / OFF
- TIMER
- SOLVENT LEVER DIRTY/CLEAN
- PUSH FOR INJECTION MANUAL CLEAN SOLVENT
INTERIOR ACCESS GATE

7. WARNING AND APPAREL ICONS

• Generic danger. always pay attention the handling equipment.

• Read the instruction manual carefully before starting work.

• Wear protective gloves and suitable clothing.

• Wear safety glasses and personal protective devices.

• Avoid heat sources (stoves, welding) in near of the machine.

• No smoking.

• No fire near of the equipment.

• Check that the suction pipes and return cleaning liquid is properly inserted and fixed in the corresponding deposit.

• Check that the suction pipes and return liquid cleaner have no damage or are bent.

• Check the cleaning liquid level present in the deposits. Cleaner liquid minimum level should cover completely the filter suction pipe.

8. SAFETY

It is strictly forbidden to use the equipment "COMPACT 22O" or make someone who has not read, understood and fully assimilated this manual.

It is strictly forbidden to use the equipment "COMPACT 220" to staff not properly trained or in not good conditions.

It is strictly forbidden to use welding equipment or produce flame or incandescent handling products in the area where the equipment is located.

The equipment "COMPACT 220" is constructed for washing small pieces with solvent based paint.

It is strictly forbidden to use chlorinated solvents, fluorinated carbon-based substances or halogenated hydrocarbons.

In case of solvent contact with skin or eyes, wash with water and contact a doctor.

We suggest to get use with command devices and their functions before starting work.

Locate the equipment "COMPACT 220" in a well ventilated area and connect your gas extraction outside to prevent the accumulation of gases generated in the process of work.

It is strictly prohibited to place on equipment of objects not suitable dimensions and weighing more than 20 kg.

Periodically clean all equipment "COMPACT 220", replace the absorption filter when it does not allow a suitable filtering.

The site must have all the means provided for in the legislation relating to health and the prevention of labor risks for operators.

9. ECOLOGY

The "SAGOLA COMPACT 220" should not be used for cleaning or degreasing objects destined to be in contact with food.

Should be respected the laws concerning the use of products used in cleaning and washing parts and the equipment inshelf "COMPACT 220".

10. TRANSPORT AND DISCHARGE

The equipment "COMPACT 220" is delivered packaged. It must be transported and stored according to the indications on the packaging.

Due to the low weight of the equipment "COMPACT 220" can be moved by two people without using other means.

11. INSTALATION

All installation operations of the equipment "COMPACT 220", and testing should be carried out by appropriate and responsible personnel that ensures safe working.

11.1. CONTROLS TO START UP

The compressed air pressure of the equipment "COMPACT 220" must be at least 7 bar. The maximum pressure must not exceed 10 bar. In the event that the pressure is higher, it is necessary to place the air filter regulator and regulate to max. 7 bar.

The compressed air must be filtered and dry.

11.2. PROCESS START UP

Before installing the equipment "COMPACT 220" check that has not been damaged during transport.

Once verified place the equipment "COMPACT 220" in the requested area that must be flat, smooth and perfectly level. We suggest to use a deposit below to prevent liquid spills.

To feed the equipment connect the compressed air through the quick coupling.

The air pressure in the air network:

MUST BE MAXIMUM 10 BAR
THE EQUIPMENT "COMPACT 220"
IS ADJUSTED ON 4 BAR

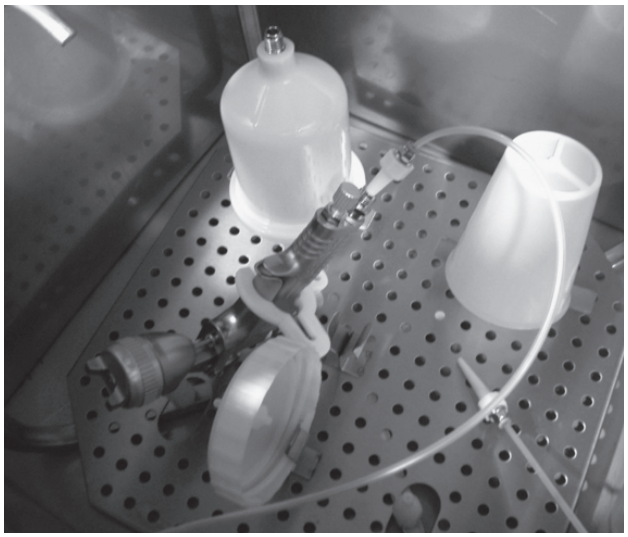
WARNING:
The pump should never work empty.

WARNING:
The total amount of solvent introduced to clean recirculation and cleaning solvent should not exceed the total capacity of the bottle containing the solvent for recirculation to prevent overflow.

12. INSTRUCTIONS FOR USE

12.1. INITIAL AUTOMATIC WASHING

At the end of painting and to get a longer duration of the solvent in the machine is recommended to eliminate the excess of paint and a small manual prewash before entering spray guns in the machine.



Open the lid and place the spray gun and accessories as indicated in the picture, using the plastic clip of the opening trigger that comes on the machine and placed in the air inlet of the pneumatic device protection. Close the lid.

Press the power button ON / OFF system. Set the timer by turning it of clockwise.

STARTING AND STOPPING SYSTEM
While in ON position the extraction of machine will be on

WORKING SOLVENT SELECTION LEVER
Downward vertical: dirty solvent. (The recycled solvent) only automatic work with timer

TIMER
The recirculation of the machine only works when the timer is running and the lid close

If during the washing time the operator opens the lid the pump will stop automatically. Anyway, do not open cover during washing to avoid splashing. Completed the washing time the pump will stop and the suction vapor will start.

12.2. FINAL AUTOMATIC WASHING

Place the working solvent selection lever down way. Press the cleaning button. While pressing the pump will send clean solvent to the jets.

LEVER AND SWITCH
SELECTION OF WORKING SOLVENT
Upward, horizontal: clean solvent. (not recycled solvent), can work in automatic with timer and make a manual pump by pressing LOWER BUTTON.

WARNING

We recommend using the button for a few seconds, just time for this operation, thereby avoiding too fast clean solvent consumption.

Open and take out the spray gun and accessories. At this point the aspiration of fumes will always be operating.

If appropriate you can use the blow gun to evaporate and totally dry spray gun and accessories.

Once the operation is finished close the lid of the washing area. Always place the solvent leaber selector upright.

13. SAFETY DEVICES

The safety devices should always be in an optimal state and should not be removed.

- Disconnect the compressed air supply in case of repairs or maintenance.

- Periodically check the integrity and functionality of safety devices.

- Periodically clean the discharge area, cleaning area, and control valves.

- Clean and replace the pump suction filter.

- The safety labels must always be clearly visible, clean and immediately replaced in case of damage.

- It is absolutely forbidden to perform operations with the equipment when all labels are not clearly visible.

THE EQUIPMENT ALWAYS MUST BE CONNECTED TO GROUND.

14. MAINTENANCE

The ordinary maintenance operations must be carried out only by qualified personnel following the instructions in this manual. Always cut the air supply for maintenance or repair.

Ordinary maintenance operations are:

- Clean the working area, grid and discharge.

- Always maintain adequate levels of solvent in each of the two tanks.

- Check and maintain clean the suction pump filter.

- Maintaining an adequate level cleaning of the recirculation solvent. Change before accumulating excess waste and lost washing effectiveness. Once the solvent substituted, the treatment of this should follow the applicable regulations.

- Check for proper operation the safety devices and operating controls.

Do the internal cleaning of the machine weekly. Internal cleaning of the machine is done by using a suitable solvent.

Do the cleaning of jets every three weeks. Disassemble and immerse then in a clean solvent for about 1 hour. Wash with clean solvent from about 1 minute to wash the pipes. Place the injectors clean.

Replacing the pump absorption filter: every three weeks.

Replacing the vapor suction filter: when needed by the type of filter.

When the machine is out of service for a long period of time:

- Empty and clean all solvent pipes.

- Disconnect the air supply.

- Clean all parts with specific products.

- Protect the machine from the accumulation of dust and dirt.

- Protect the machine from moisture and rain.

Extraordinary maintenance operations must be performed by qualified personnel.

The internal cleanings of the machine is done by using a suitable solvent.

PRINCIPALS SPARE PARTS

1. Lower magnetic gate with handles
   Code 49000085
2. Absorption filter + Suction pipe
   Code 49000086
3. Valve ON / OFF (2 units)
   Code 49000087
4. Valve 3 ways full
   Code 49000088
5. Full pneumatic pump, solvent
   Code 49000090
6. Complete timer set
   Code 49000091
7. Washing Button with clean solvent
   Code 49000092
8. Fixing clips for spray guns (2 units)
   Code 49000093
9. Complete set of injectors
   Code 49000094

15. CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee has been manufactured with strict precision an d has been subjected to a large number of controls before it left the factory.

The GUARANTEE is for 2 years, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the establishment where the apparatus is purchased in the place provided for this purpose, together with its stamp.

The GUARANTEE covers all nanufacturind defects which will be repaired free of charge. Nevertheless, all those malfunctions which are the result of the incorrect use of the apparatus, such as incorrect connections, breakage due to the apparatus being dropped or similar, normal wear and tear and in general, any deficiency not attributable to manufacture.

Likewise, the GUARANTEE will became invalid should be observed that the apparatus has been handled by persons other than our Technical Service personnel.

This GUARANTEE does not support any commitment made by any person other than our Technical Service personnel.

Technical Service Personnel
(Tel. 34 945 214 150 - Fax 34 945 214 147)
In the case of any malfunction during the peiod of GUARANTEE, enclose the guarantee certificate with the apparatus and deliver it to the nearest Technical Service or get in contact with the factory. Any other claims against the supplier beyond those expressed above are excluded, especially regarding indemnification for damages. This is equallu applicable to damages arising during consultation, trainingand demostration.

The provision of services during the Guarantee period will not cause this period to be extended as a consequence.

No gurantee claims shall be acepted for equipament for which SAGOLA has noduly completed guarantee certificate coupon in its files.

Technical modifications may be made without notice.

16. DECLARATION OF CONFORMITY

According to the directive 89/392/EEC, Annex II, Section A, dated 14th of June 1989

Manufacturer: SAGOLA S.A.

Address: Calle Urartea, 6 · 01010 VITORIA-GASTEIZ (Álava) · SPAIN

We declare that the product:

Brand: SAGOLA

Model: COMPACT 220

Is in conformity with the provisions of the CE Directive on machines (Directive 89/392/EEC) including modifications of the same (91/368/EEC and 93/68/EEC) and the corresponding incorporation into National Law.

Is in conformity with the requirements of the following European Directives

98/37/EEC of 22nd of January 1998 (MACHINE SAFETY)
94/9/EEC (ATEX) of 23rd March 1994 II 3 G

as well as its modifications and updates, and provisions according to the national legislative code of the destination country.

Is in conformity with the requirements of the following European Directives, and has used the following technical standards for its construction:

UNI EN 292-1 November 92 "Safety of machinery. Basic concepts, general principles. Terminology, basic methodology".
UNI EN 292-2 November 92 "Safety of machinery. Basic concepts, general principles. Specifications and technical principles".
UNI EN 1050 "Principles for risk assessment".
UNI EN 983 "Safety of machinery. Safety Requirements relating to systems and components for oleohydraulic and pneumatic transmissions".
UNI EN 953 "Safety of machinery. General requirements for the projection and construction of fixed and mobile systems".
UNI EN 1127-1 "Explosion prevention and explosion protection"

Complete technical documentation and product service instructions are available in the original version, as well as in the community languages of the users.

In Vitoria-Gasteiz, on 01/10/2013 General Director

CONDICIONES DE GARANTÍA | GUARANTEE C0NDITIONS | CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIEBENDINGUNGEN | CONDIÇÕES DA GARANTIA | CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft:/ Povoaçao: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: /Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro

SAGOLA®

Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di aacquisto:

CONDICIONES DE GARANTÍA | GUARANTEE C0NDITIONS | CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIEBENDINGUNGEN | CONDIÇÕES DA GARANTIA | CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft:/ Povoaçao: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: /Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro

SAGOLA®

Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: / Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di aacquisto:

ed. 10 (2010)

SAGOLA S.A.
Urartea, 6 · 01010 Vitoria-Gasteiz · ESPAÑA
Tel.: +34 945 214 150 · Fax: +34 945 214 147
e-mail: sagola@sagola.com · web: www.sagola.com

543 001 26